

# DC Glas-IonomerCem

Vertrieb durch / distributed by: DC DentalCentral GmbH • Owienfeldstraße 6 • D-30559 Hannover • Germany • www.dental-central.de



Stand 08 / 2019

## D Gebrauchsinformation

DC Glas-IonomerCem ist ein röntgenopaker Glas-Ionomer-Zement, speziell entwickelt als Unterfüllungsmaterial unter Komposit- und Amalgamfüllungen. DC Glas-IonomerCem erhöht die Biokompatibilität von Kompositen und verbessert die Randdichtigkeit. Eine Haftung an Dentin und Schmelz erfolgt über die Reaktion von Carboxylatgruppen der Polyacrylsäure mit dem Kalzium des Hydroxylapatits und dem Collagen. Durch diese direkte chemische Bindung kann wesentlich mehr gesundes Zahnmaterial erhalten bleiben, da keine Unterschnitte notwendig sind.

**Klassifizierung**  
Die Anforderung der DIN EN ISO 9917-1:2004-04 werden erfüllt.

**Vorbereitung der Kavitäten**  
Bei der Präparation der Kavitäten sollte ein Maximum an gesundem Dentin erhalten bleiben. Die Kavität sollte so geformt sein, daß die Zementschicht an keiner Stelle dünner als 0,5 mm wird.

**Pulpenschutz**  
Die präparierten Kavitäten gut mit Wasser ausspülen und im ölfreien Luftstrom trocknen. Bei sehr tiefen Kavitäten Kalziumhydroxid-Präparate als Pulvenüberkappung anwenden.

**Vorbereitung des Dentins**  
Die frisch präparierte Dentinfläche säubern, mit Wasser gut spülen und im Luftstrom trocknen. Dehydratisierung vermeiden.

**Anmischen von DC Glas-IonomerCem**  
Ein gestrichener Messlöffel wird für zwei volle Tropfen Flüssigkeit verwendet (ohne Luftbläschen bei senkrecht gehaltener Flasche Tropfen mit leichtem Druck herausdrücken). Die Anmischung erfolgt zunächst mit der Hälfte des Pulvers, dann weiter mit der Hälfte des zurückbleibenden Pulvers usw., bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist. Um das Verdunsten des Wassers zu minimieren, sollte nur eine kleine Fläche des Mischblocks verwendet werden.

**Anwendung von DC Glas-IonomerCem**  
Das angemischte Material wird direkt in die Kavität eingebracht und leicht angedrückt. Die Verarbeitungszeit für DC Glas-IonomerCem beträgt 1'40 Minuten. Wenn der Härtungsprozess beginnt, sollte das Material nicht mehr manipuliert werden. Die Abbindezeit beträgt 3 - 3'40 Minuten. Falls Amalgam weiter verwendet werden soll, nur den Boden der Kavität mit DC Glas-IonomerCem bedecken. Nach 3'40 Minuten kann das Amalgam appliziert wer-

den. Bei Kompositen als Füllungsmaterial sollte das Dentin vollständig mit DC Glas-IonomerCem bedeckt werden. Die gesamte Fläche der Kavität (inkl. Zementfläche) nach Gebrauchsanweisung des Herstellers mit einem Dentin/Schmelzadhäsiv (z. B. DC Dentine-Composite Bond) behandeln. Die Kompositfüllung wird nach Herstelleranleitung gefüllt.

**Nebenwirkungen**  
Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinproduktes sind bei sachgerechter Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten. Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen - auch in Zweifelsfällen - bekannt werden, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände und Symptome.

**Verarbeitungshinweise**  
Die in der zum Produkt gehörenden Gebrauchsinformation beschriebenen Verarbeitungshinweise sowie Vorsichtsmaßnahmen sind in jedem Fall zu beachten. Sollte es trotz Einhaltung dieser Hinweise zu einer unerwünschten Reaktion beim Patienten kommen oder sonstige unerwünschte Vorkommnisse eintreten, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände.

**Lagerung**  
Haltbarkeit: siehe Etikett! Nach dem erstmaligen Öffnen ist der Zement 6 Monate haltbar, sofern dieser trocken und bei Raumtemperatur gelagert wird. **ACHTUNG!** Das ungebundene Material nicht mit den Augen in Berührung bringen. Falls dies dennoch geschehen ist, sofort die Augen mit reichlich Wasser auswaschen.

**Hinweis**  
Instrumente nach Gebrauch sofort unter Wasser reinigen.

**Verpackung**  
15 g Pulver / 10 g Flüssigkeit + Dosierlöffel

*Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäß Gebrauchsinformation angewendet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemäßer Anwendung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Anwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.*

## GB Instruction for use

DC Glas-IonomerCem is an X-ray opaque glassionomer cement that has been specifically developed as an underfilling material underneath composite and amalgam fillings. DC Glas-IonomerCem increases the biocompatibility of composites and improves the border seal. Adhesion to the dentin and enamel is by way of the reaction of the carboxylate groups of polyacrylic acid with the calcium or hydroxylapatite and collagen. This direct chemical bonding ensures that far more healthy dental material is saved because undercutting is not necessary.

**Classification**  
DIN EN ISO 9917-1:2004-04 requirements are fulfilled.

**Preparing the cavities**  
A maximum of healthy dentine must be retained when preparing the cavities. The cavity must be shaped in such a manner that the cement layer is not thinner than 0.5 mm at any point.

**Pulp protection**  
Rinse the prepared cavities thoroughly with water and dry with oil-free blown air. Use calcium hydroxide preparations as a pulp-capping for very deep cavities.

**Preparing the dentin**  
Clean the freshly prepared dentin surface, rinse thoroughly with water and dry with blown air. Avoid dehydration.

**Mixing DC Glas-IonomerCem**  
Use one level dosing scoop for two full drops of liquid (without air bubbles); hold the bottle vertically downwards and apply light pressure to squeeze out one drop. First mix only half the amount of powder, then continue with the other half of the remaining powder until the required consistency is achieved. Use only a small area of the mixing block in order to minimize water evaporation.

**Application of DC Glas-IonomerCem**  
The mixed material is lightly pressed into the cavity. DC Glas-IonomerCem is workable for 1'40 minutes (incl. mixing). The material should not be handled any more when hardening sets in. The hardening time is 3 - 3'40 minutes. Only cover the cavity base with DC Glas-IonomerCem if amalgam is to be used. The amalgam can be applied after 3'40 minutes. The dentin should be completely covered with DC Glas-IonomerCem when composites are used as filling material. Treat the entire cavity surface (incl. the cement

surface) with a dentin/enamel adhesive (e.g. DC Dentine-Composite Bond) according to the manufacturer's instructions. The composite filling is applied according to the manufacturer's instructions.

**Side-effects**  
Side-effects with this medical product are extremely rare if it is properly prepared and applied. Should you encounter undesirable side-effects - even in case of doubt - then please contact us and give a precise description of the circumstances and symptoms.

**Processing instructions**  
Ensure that the processing instructions and precautionary measures described in the supplied product information are always strictly observed. Should the patient suffer undesirable reactions or any other unwanted incidents arise even though these instructions were observed, then please inform us and give a precise description of the circumstances.

**Storage**  
Shelf life: See label! Opened packs can be kept for 6 months provided they are kept dry and stored at room temperature.

**WARNING!** Do not allow non-bonded material to come into contact with the eyes. Should this nevertheless inadvertently happen, then rinse immediately with plenty of water.

**Please note**  
Instruments must be immediately cleaned under flowing water after they have been used.

**Packaging**  
15 g powder / 10 g liquid + dosing scoop

*The material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.*

## F Mode d'emploi

DC Glas-IonomerCem est un ciment verre-ionomère spécialement développé en tant que matériau de comblement sous les amalgames et les composites. DC Glas-IonomerCem augmente la bio compatibilité des composites et améliore l'étanchéité sur les bords. L'adhérence à la dentine et à l'émail intervient par réaction des groupes carboxylates de l'acide polyacrylique avec le calcium de l'hydroxyapatite et le collagène. Grâce à cette liaison chimique directe, il est possible de conserver beaucoup plus de matériau dentaire sain, étant donné qu'il n'est plus nécessaire de pratiquer d'évidement.

**Classification**  
Les exigences et spécifications de la norme DIN EN ISO 9917-1:2004-04 sont respectées.

**Préparation des cavités**  
Conserver un maximum de dentine saine lors de la préparation des cavités. La cavité devra être pratiquée de manière à ce que la couche de ciment ne soit nulle part inférieure à 0,5 mm d'épaisseur.

**Protection de la pulpe**  
Rincer soigneusement à l'eau les cavités ainsi préparées et les sécher au jet d'air sec. Dans le cas de cavités très profondes, utiliser des préparations d'hydroxyde de calcium comme coiffage direct de la pulpe de comblement.

**Préparation de la dentine**  
Nettoyer la surface de la dentine qui vient d'être préparée, la rincer soigneusement à l'eau et la sécher au jet d'air. Éviter la déshydratation.

**Mélange de DC Glas-IonomerCem**  
Mettre une goutte entière de liquide pour deux cuillères doseuse arasée (tenir le flacon verticalement, appuyer légèrement pour faire sortir une goutte de liquide sans faire sortir de bulle d'air). Le mélange doit être effectué tout d'abord avec la moitié de la poudre; puis continuer avec la moitié de poudre restante jusqu'à obtenir la consistance souhaitée. Pour minimiser l'évaporation de l'eau, n'utiliser qu'une petite surface du bloc sur lequel est effectué le mélange.

**Application de DC Glas-IonomerCem**  
Poser directement le mélange dans la cavité et presser légèrement. DC Glas-IonomerCem peut être travaillé pendant 1'40 minutes (y compris temps de mélange). Ne plus manipuler le matériau lorsqu'il commence à durcir. Temps de durcissement : 3 - 3'40 minutes. Si vous devez poursuivre l'obturation avec un amalgame, ne recouvrir que le fond de la cavité avec DC Glas-IonomerCem. Vous pourrez appliquer

ensuite l'amalgame après 3'40 minutes. Si le matériau d'obturation est effectué avec des composites, la dentine devra être entièrement recouverte avec DC Glas-IonomerCem. Traiter l'ensemble de la surface de la cavité avec une substance adhésive email/ dentine (comme par exemple DC Dentine-Composite Bond) (y compris la surface du ciment) en se conformant aux instructions du fabricant. L'obturation avec le composite sera effectuée conformément aux consignes du fabricant.

**Effets secondaires**  
Lorsqu'il est correctement préparé et appliqué dans les conditions spécifiées, ce produit médical ne présente que très, très rarement des effets secondaires. Si vous constatez des effets secondaires indésirables - même en cas de doute - nous vous serions reconnaissants de nous faire part du cas d'espèce constaté en nous donnant une description exacte des circonstances concomitantes et des symptômes.

**Conseils de préparation**  
Il convient de respecter dans chaque cas les conseils de préparation ainsi que les précautions mentionnées dans la notice d'information concernant ce produit. Si, malgré le respect de ces conseils, vous deviez constater une réaction indésirable chez le patient ou bien d'autres incidents, nous vous prions de nous en faire part et de nous donner à ce sujet toutes les précisions voulues concernant les circonstances ayant accompagné le phénomène.

**Stockage**  
Durée de conservation: voir sur l'étiquette! Une fois ouvert, le paquet peut être conservé 6 mois au sec et à température ambiante. **ATTENTION!** Ne pas toucher les yeux avec le matériau brut. Si un tel événement devait se produire, laver les yeux abondamment à l'eau.

**Conseil**  
Nettoyer aussitôt les instruments à l'eau après usage.

**Emballage**  
Poudre 15 g, liquide 10 g + cuillère doseuse.

*Ce matériau a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en oeuvre selon le mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du matériau à l'utilisation prévue, et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.*

# DC Glas-IonomerCem

Vertrieb durch / distributed by: DC DentalCentral GmbH • Owienfeldstraße 6 • D-30559 Hannover • Germany • www.dental-central.de



Stand 08 / 2019

## E Instrucciones de uso

DC Glas-IonomerCem es un cemento de ionómero de vidrio opaco a los rayos X, especialmente desarrollado como material subempaste por debajo de los empastes de composite y amalgama. DC Glas-IonomerCem incrementa la biocompatibilidad de los composites y mejora la estanqueidad marginal. La adherencia a la dentina y el esmalte se produce a través de la reacción de los grupos de carboxilatos del ácido de poliácril con el calcio del hidroxilapatito y el colágeno. Mediante esta unión química directa es posible conservar mucho más material sano del diente, ya que no se precisan destalonamientos.

### Clasificación

Se cumplen los requisitos de la DIN EN ISO 9917-1:2004-04.

### Preparación de las cavidades

Al preparar las cavidades, deberá conservarse un máximo de dentina sana. La cavidad debe estar formada de manera que la capa de cemento no sea en ningún punto más fina que 0,5 mm.

### Protección de la pulpa

Aclarar bien con agua las cavidades preparadas y secarlas con un chorro de aire libre de aceite. En el caso de cavidades muy profundas, aplicar preparados de hidróxido de calcio como subempaste.

### Preparación de la dentina

Limpia la superficie recién preparada de la dentina, aclararla bien con agua y secarla con chorro de aire. Evitar la deshidratación.

### Preparar la mezcla de DC Glas-IonomerCem

Utilizar una cucharilla medidora enrasada para dos gotas grande de líquido (manteniendo la botella en vertical, presionar ligeramente para que la gota salga sin burbujitas de aire). La preparación de la mezcla se realiza primero con la mitad del polvo, luego con la mitad del polvo restante, etc., hasta que se alcance la consistencia deseada.

Para minimizar la evaporación del agua, utilizar solamente una superficie pequeña del bloque de mezcla.

### Aplicación de DC Glas-IonomerCem:

Introducir el material mezclado directamente en la cavidad y presionar ligeramente. DC Glas-IonomerCem puede procesarse durante 1'40 minutos (incluyendo su mezcla).

Cuando comienza el proceso de endurecimiento no se debería seguir manipulando el material. El tiempo de endurecimiento es de 3 - 3'40 minutos.

Si se va a continuar con amalgama, cubrir solamente el fondo de la cavidad con DC Glas-IonomerCem. Al cabo de 3'40 minutos es posible aplicar la amalgama. Al utilizar composites como material de empaste, la dentina debería estar completamente cubierta de DC Glas-IonomerCem.

Tratar toda la superficie de la cavidad (incl. la superficie del cemento) según las instrucciones de uso del fabricante con un adhesivo de dentina/ esmalte (p. ej. DC Dentine-Composite Bond). El empaste de composite se colocará

### Efectos secundarios

Con una correcta elaboración y aplicación, es muy poco frecuente que se produzcan efectos secundarios no deseados. Si no obstante llegasen a su conocimiento efectos secundarios no deseados, rogamos en todo caso que nos los comuniquen, con una descripción lo más exacta posible de las circunstancias y de los síntomas.

### Indicaciones sobre la elaboración

Respetar en todos los casos las indicaciones sobre la elaboración y las medidas de precaución descritas en las instrucciones para el uso correspondientes al producto. Si a pesar del cumplimiento de estas indicaciones, se llegasen a producir reacciones indeseadas en el paciente u otros efectos no deseados, rogamos en todo caso que nos los comuniquen, con una descripción lo más exacta posible de las circunstancias.

### Almacenamiento

Caducidad: iver etiqueta! El paquete previamente abierto puede conservarse durante 6 meses, siempre y cuando se almacene en un lugar seco y a temperatura ambiente.

**ATENCIÓN!** No permitir que el material no ligado entre en contacto con los ojos. Si esto ocurriera, lavar los ojos inmediatamente con abundante agua.

### Aviso

Lavar inmediatamente bajo agua los instrumentos después de su uso.

### Envase

15 g de polvo / 10 g de líquido + cucharilla dosificadora

*Este material ha sido desarrollado para su uso exclusivo su aplicación en el campo dental y debe utilizarse según las Instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse por su aplicación en otros campos o por una utilización inadecuada. Además, el usuario está obligado a controlar la idoneidad y campos de aplicación, antes de su utilización, especialmente si éstos no se especifican en las Instrucciones de uso. Descripción y datos no constituyen garantía y no son vinculantes.*

## S Bruksanvisning

DC Glas-IonomerCem är ett röntgenopak glasjonocement, speciellt utvecklat som underfyllningsmaterial till komposit- och amalgamfyllningar. DC Glas-Ionomer öka biokompatibiliteten av komposit och förbättra kanttätheten. Genom sin kemiska vidhäftning vid emalj och dentin möjliggörs en skonsam preparation, underskär behövs ej.

### Klassificering

Uppfylla krav enligt DIN EN ISO 9917-1:2004-04.

### Förbehandling av kaviteten

Avlägsna endast kariös tandsubstans. Forma kaviteten för att möjliggöra applicering i ett lager av minst 0,5 mm.

### Pulpaskydd

Skölj kaviteten noggrant med vatten och torrblåsa med oljefri luft. Täck över pulpanära områden med ett kalciumhydroxid-preparat.

### Preparation av dentinet

Torrblåsa preparerade dentinytan med vatten och oljefri luft. Dehydrera inte.

### Blandning av DC Glas-IonomerCem

Dosera 1 struken doseringsssked med 2 droppar vätska. (Håll flaskan lodrät och tryck försiktigt. Undvik luftbubblor). Dela upp pulvret i 2 lika delar. Blanda den första portionen med vätska. För in resten av portionen i blandningen för rätt konsistens. Använd endast en liten yta av blandningsblocket (minskar risken för avdunstning av vatten).

### Applicering av DC Glas-IonomerCem

Applicera bruksfärdiga material i kaviteten med lätt tryck. Arbetstiden är 1'40 min från början av tillblandningen. Undvik bearbetning under stelningstiden. Stelningstiden är 3 - 3'40 min. Vid återanvändning av amalgam applicera bara ett läggs i grund av kaviteten. Applicera amalgam efter 3'40 min. Vid användningen av kompositmaterial belägga dentinet fullständigt med DC Glas-IonomerCem. Efter stelning applicera på hel kavitiesytan (inkl. cementytan) med dentin/emaljadhesiv (t ex DC Dentine-Composite Bond). Lägga kompositfyllning enl bruksanvisningen av tillverkare.

### Biverkningar

Om man beaktar bearbetningsanvisningarna är biverkningar icke att vänta. Skulle biverkningar uppträda så informera oss och beskriva symptom och omständigheter.

### Förvaring

Förfallodatum: Se etiketten! Efter öppnande av förpackningen är materialet 6 månader hållbart. Förvaras materialet torrt vid rumstemperatur.

### Varning

Undvik kontakt med ögonen. I händelse av ögonkontakt, skölj omedelbart med mycket vatten.

### Tips

Omedelbart efter användningen rensa instrument med vatten.

### Förpackning

15 g pulver / 10 g vätska + doseringsssked

*Produkten är avsedd för användning i dentalområde enligt bruksanvisningen. I annat fall än då är producenten inte ansvarig för förlust eller skada. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation.*